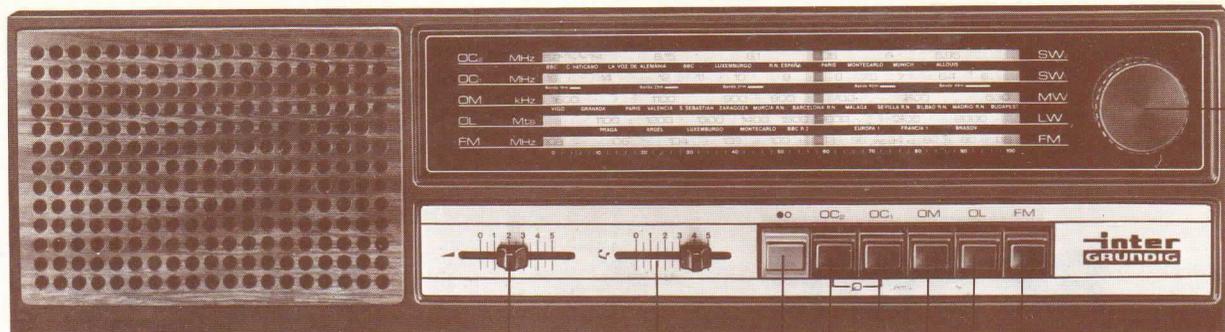


# RF 515 E

## MANUAL DE MANEJO

**inter  
GRUNDIG**





8

9

1

2

3

4

5

6

7



10

11

12

13

14

15

16

10

- 1 Tecla de puesta en marcha/paro.
- 2 Onda corta -2- (ensanche 49 m.).
- 3 Onda corta -1-
- 4 Onda media.

- 5 Onda larga.
- 6 Frecuencia modulada.
- 7 Botón de sintonía.
- 8 Volumen.
- 9 Tono.

- 10 Retén tapa posterior.
- 11 Antena FM incorporada.
- 12 Toma antena FM exterior.
- 13 Toma antena AM exterior.

- 14 Toma tocadiscos y magnetófonos.
- 15 Toma altavoz exterior.
- 16 Conmutador cambio voltaje.

ALIMENTACION:  
127-220 V / 50-60 Hz  
P=8W

ATENCIÓN:  
ANTES DE SACAR LA  
TAPA, DESCONECTAR  
DE LA RED

## **CARACTERISTICAS TECNICAS**

### **Alimentación:**

A partir de la red eléctrica de 127 ó 220 V - 50/60 Hz. Fusible de 100 mA a fusión lenta o semi-lenta.

Consumo medio 6,5 W. Consumo máximo 8 W.

### **Semiconductores:**

6 transistores de silicio.

2 circuitos integrados.

7 diodos.

### **Bandas cubiertas:**

FM = 87,5 — 108 MHz.

OL = 145 — 290 KHz.

OM = 530 — 1625 KHz.

OC-1 = 5,8 — 16 MHz.

OC-2 = 5,9 — 6,2 MHz.

Filtro cerámico de 10,7 MHz en FM.

Control automático de frecuencia en FM (CAF).

Control automático de ganancia en AM (CAG).

Control fisiológico en el potenciómetro de volumen.

Control de tono con atenuación de graves o de agudos.

Altavoz de 4 x 5,5" Zbm. 8  $\Omega$  imán de ferrita.

Potencia de salida en baja frecuencia 2 W.

Antenas incorporadas:

2 antenas de ferrita para OC y OL - OM.

1 antena dipolo para FM y OC.

Tomas exteriores:

Antena FM, antena AM, toma de tierra, tocadiscos, magnetófono y altavoz exterior.

Medidas 150 x 510 x 143 mm.

Peso 2,800 Kg.

## ALIMENTACION

Este aparato está previsto para que funcione a 127 ó 220 voltios en corriente alterna. En la parte posterior está situado un conmutador deslizante (16), que permite seleccionar ambos valores de la tensión indicada, de acuerdo con las necesidades del lugar de instalación.

*Antes de conectarlo a la red eléctrica, debe asegurarse que la posición del conmutador (16) corresponda al valor de la tensión existente.*

## PUESTA EN MARCHA Y DESCONEXION

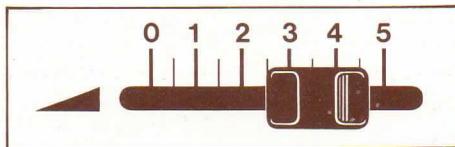
Para conectar el aparato debe ser pulsada la tecla (1). La desconexión se realiza mediante una nueva presión sobre la misma tecla.

Si el aparato deja de funcionar, debe comprobarse el estado del fusible protector. Para ello debe ser desconectada en primer lugar la

clavija del cable de alimentación. El acceso al fusible se logra girando los dos retenes (10) situados en la parte posterior y retirando la tapa. Si el fusible está en mal estado debe ser sustituido por otro del mismo tipo y valor (100 mA: semi-lento o lento). Si el nuevo fusible también se funde, es porque existe avería. En tal caso, no se debe insistir en el cambio del fusible, debiendo llevar el receptor a cualquier taller o servicio oficial INTER GRUNDIG.

## VOLUMEN SONORO

El volumen sonoro se regula mediante la acción del mando deslizante (8). Desplazando este mando hacia la derecha, se aumenta la potencia de audición.



## SELECCION DE LAS BANDAS DE FRECUENCIAS

Las distintas bandas de frecuencia que pueden ser seleccionadas entran en función al accionar mediante pulsación la tecla correspondiente. Son las siguientes:

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| 6 – Frecuencia Modulada   | – FM                 |
| 5 – Onda Larga            | – OL                 |
| 4 – Onda Media            | – OM                 |
| 3 – Onda Corta            | – OC 1. <sup>a</sup> |
| 2 – Onda Corta - ensanche | – OC 2. <sup>a</sup> |
- (Banda ensanchada 49 metros).

## BUSQUEDA DE EMISORAS (SINTONIA)

Para sintonizar la emisora deseada accionar el mando (7).

El desplazamiento de la aguja en el dial da una referencia de la posición de las emisoras. En la banda de FM existe un sistema de sintonía automática (C.A.F.) que asegura una perfecta sintonización de la emisora elegida.

## CONTROL DE TONO

Mediante la acción del mando deslizante (9) puede ser modificada la tonalidad sonora del aparato. Con dicho control en la posición central se obtiene la mejor respuesta de tonos graves y agudos. Hacia la derecha son atenuadas las notas

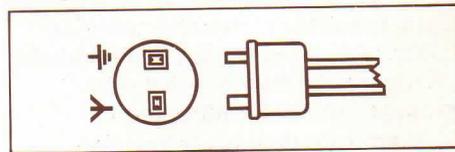
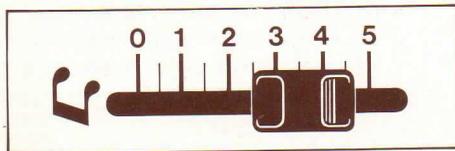
agudas, y hacia el lado contrario, las graves.

## ANTENAS INCORPORADAS

Este aparato está equipado con antenas de ferrita para OM, OL y OC. Para FM y ondas cortas incorpora un dipolo abierto (11) en el interior del mueble. Por tratarse de antenas direccionales en ambos casos, se recomienda orientar el receptor para la recepción de emisoras lejanas o débiles.

## CONEXION ANTENA EXTERIOR FM (300 Ω)

La recepción de emisoras lejanas o débiles siempre será mejor utilizando una antena exterior o colectiva. La toma de antena para FM (12) está situada en la tapa posterior del aparato y necesita un conector normalizado que es suministrado en la bolsa de accesorios. Para conectar la antena exterior debe ser desconectada la antena incorporada de FM; cuando no se utilice antena exterior debe ser conectada la incorporada. Esta antena también mejora la recepción en onda corta.



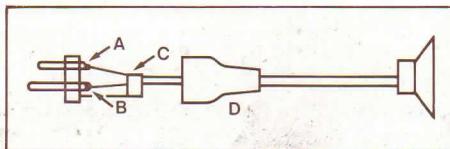
## CONEXION ANTENA EXTERIOR AM

Para la recepción de emisoras lejanas o débiles de AM también es aconsejable la utilización de antena exterior. La conexión de la antena exterior deberá efectuarse con la ficha o conector normalizado suministrado en la bolsa de accesorios. Dicha toma de antena exterior para AM (13) está situada en la parte posterior. También en la toma para antena exterior AM se puede conectar una toma de tierra.

## CONEXION DE UN ALTAVOZ EXTERIOR

La toma (15) situada en la parte posterior del aparato permite la conexión de un altavoz exterior, desconectando el incorporado. Deberá ser utilizado un altavoz cuya impedancia sea igual o superior a  $8\Omega$ . Esta conexión deberá ser efectuada con ficha

normalizada y de acuerdo con el siguiente esquema.



Puede ser empleado un cable bifilar común pasándolo a través del capuchón aislante «D» y soldando los extremos de ambos conductores a los terminales «A» y «B». Cerrando la pinza «C» sobre la parte aislada del cable, éste quedará sujeto firmemente. La última operación consiste en cubrir el conjunto con el capuchón «D».

## CONEXION DE UN TOCADISCOS

Conectar el cable procedente del tocadiscos a la toma prevista para este fin en la tapa posterior (14). Seguidamente deben ser pulsadas simultáneamente las dos teclas correspondientes a OC-1 y OC-2 (3 y 2). Para esta conexión debe ser utilizada una ficha normalizada de cinco patillas según el esquema siguiente:



Los terminales están vistos por el lado de las soldaduras. El conductor central del cable blindado debe unirse al terminal n.º 3 del conector y la malla envolvente al terminal central (n.º 2).

## ALIMENTACION

Este aparato está previsto para que funcione a 127 ó 220 voltios en corriente alterna. En la parte posterior está situado un conmutador deslizante (16), que permite seleccionar ambos valores de la tensión indicada, de acuerdo con las necesidades del lugar de instalación.

*Antes de conectarlo a la red eléctrica, debe asegurarse que la posición del conmutador (16) corresponda al valor de la tensión existente.*

## PUESTA EN MARCHA Y DESCONEXION

Para conectar el aparato debe ser pulsada la tecla (1). La desconexión se realiza mediante una nueva presión sobre la misma tecla. Si el aparato deja de funcionar, debe comprobarse el estado del fusible protector. Para ello debe ser desconectada en primer lugar la

clavija del cable de alimentación. El acceso al fusible se logra girando los dos retenes (10) situados en la parte posterior y retirando la tapa. Si el fusible está en mal estado debe ser sustituido por otro del mismo tipo y valor (100 mA. semi-lento o lento). Si el nuevo fusible también se funde, es porque existe avería. En tal caso, no se debe insistir en el cambio del fusible, debiendo llevar el receptor a cualquier taller o servicio oficial INTER GRUNDIG.

## VOLUMEN SONORO

El volumen sonoro se regula mediante la acción del mando deslizante (8). Desplazando este mando hacia la derecha, se aumenta la potencia de audición.



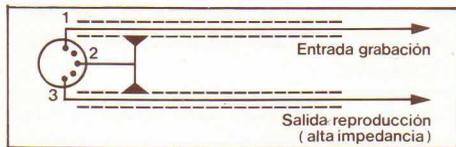
## SELECCION DE LAS BANDAS DE FRECUENCIAS

Las distintas bandas de frecuencia que pueden ser seleccionadas entran en función al accionar mediante pulsación la tecla correspondiente. Son las siguientes:

- 6 – Frecuencia Modulada – FM
- 5 – Onda Larga – OL
- 4 – Onda Media – OM
- 3 – Onda Corta – OC 1.<sup>a</sup>
- 2 – Onda Corta - ensanche – OC 2.<sup>a</sup>  
(Banda ensanchada 49 metros).

## CONEXION DE UN MAGNETOFONO

Conectar el cable procedente del magnetófono a la toma prevista para esta función existente en la parte posterior (14). Esta conexión deberá ser realizada con ficha normalizada y de acuerdo con las indicaciones del dibujo.



Los terminales están vistos por el lado de las soldaduras. El conductor central del cable blindado correspondiente a la entrada «RADIO» del grabador debe ser conectado al terminal n.º 1 y el cable correspondiente a la salida de alta impedancia del grabador al terminal 3. Unir la malla de ambos cables al terminal n.º 2.

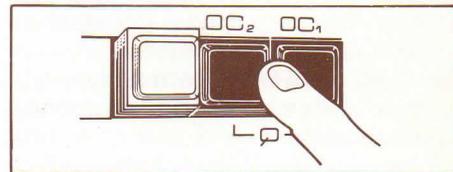
Seguidamente operar de la forma siguiente:

### a) Grabación:

Para grabar de la radio, sintonizar normalmente la emisora deseada y maniobrar el magnetófono según su manual de funciones. La posición de los mandos de volumen y tono son independientes de la grabación y pueden situarse de acuerdo con la escucha en el receptor del que se está grabando.

### b) Reproducción:

Para reproducir a través del receptor de radio la señal procedente de un magnetófono, deberán pulsarse simultáneamente las teclas OC-1 y OC-2 (3 y 2), actuando seguidamente sobre los mandos de volumen (8) y tono (9) de acuerdo con la audición deseada.



The logo for Inter Grundig, featuring the word "inter" in a lowercase, stylized font with a small square above the 'i', and "GRUNDIG" in a bold, uppercase, sans-serif font below it. The logo is set against a dark brown rectangular background.

**inter**  
**GRUNDIG**

Travesera de las Corts, 312-314  
BARCELONA - 29